



**Проект «Читай Россию/Read Russia» в Лондоне  
Программа мероприятий**

**11 апреля, понедельник**

**18:00 – 20:00**

Отражения прошлого и настоящего России в современной литературе  
Встреча с писателями **Гузелью Яхиной** и **Александром Снегирёвым**  
Пушкин Хаус  
5A Bloomsbury Square, City of London, WC1A 2TA  
Мероприятие проходит на русском языке

**18:30 – 20.00**

К 125-летию Осипа Манделъштама: презентация книги «Мой друг Осип Манделъштам: Избранная иллюстрированная библиография и автографы»  
Книгу представит автор-составитель, руководитель Федерального агентства по печати и массовым коммуникациям, библиофил **Михаил Сеславинский**  
Россотрудничество  
37 Kensington High Street, London W8 5ED UK  
Мероприятие проходит на русском языке

**12 апреля, вторник**

**11:00 – 11:30**

Официальное открытие российского стенда  
Выставочный центр «Олимпия», Hammersmith Road, London W14 8 UX, стенд 5D169  
Мероприятие проходит на русском языке с переводом на английский

**12:00 – 13:00**

Круглый стол «Переводы классической и современной русской литературы: проблемы и стратегии»  
Участствуют: переводчики **Дональд Рейфилд**, **Арч Тейт** и **Джеймс Ранн**  
Ведущий – руководитель грантовой программы Института перевода **Мария Скачкова**  
Выставочный центр «Олимпия», стенд 5D169  
Мероприятие проходит на английском языке

**14:00 – 15:00**

Круглый стол «В чем величие произведений Варлама Шаламова и как передать это величие в переводе?»  
Участствуют: переводчики **Дональд Рейфилд** и **Роберт Чандлер**  
Ведущий – **Мария Скачкова**  
Выставочный центр «Олимпия», стенд 5D169  
Мероприятие проходит на английском языке

**15:00 – 15:30**

Презентация образовательного проекта Russia Beyond The Headlines Education «Где найти практическую информацию о возможностях образования в России»

Ведущий: представитель RBTH  
Место: Olympia Exhibition Centre, Hammersmith Road, London W14 8 UX, Stand 5 D169  
Мероприятие проходит на английском языке

**15:30 – 16:30**

Презентация «Геффи (1872-1952): трагик или юморист?»

Участствуют: **Роберт Чандлер**

Ведущий – **Мария Скачкова**

Выставочный центр «Олимпия», стенд 5D169

Мероприятие проходит на английском языке

**16:30 – 17:30**

Круглый стол Russia Beyond The Headlines «Как сделать русскую литературу более популярной в Великобритании?»

Участники: писатель **Григорий Рыжаков**, основатель Фонда русских поэтов **Валентина Полухина**, переводчики **Розамунд Бартлетт** и **Роберт Чандлер**, основатель Anglo-Russia Culture club **Лариса Итина**, президент и исполнительный директор Read Russia Inc. **Питер Кауфман**

Ведущий: переводчик и редактор Russia Beyond The Headlines **Оливер Джордж Бучард**

Выставочный центр «Олимпия», стенд 5D169

Мероприятие проходит на английском языке

**18:00 – 19:30**

Исцеление любовью. Женские образы в творчестве современных русских писателей. Встреча с писателями **Андреем Геласимовым**, **Александром Снегирёвым**, **Гузелью Яхиной** и **Андреем Аствацатуровым**

Россотрудничество

37 Kensington High Street, London W8 5ED UK

Мероприятие проходит на русском языке

**13 апреля, среда**

**09:30 – 10:00**

Презентация Центра Ельцина в Екатеринбурге

Участствуют: исполнительный директор Центра Ельцина **Александр Дроздов**

Выставочный центр «Олимпия», стенд 5D169

Мероприятие проходит на английском языке

**10:00 – 11:00**

Премия «Большая книга» представляет: новое имя в русской прозе – **Гузель Яхина**

Участствуют: **Гузель Яхина**

Ведущий – директор премии «Большая книга» **Георгий Урушадзе**

Выставочный центр «Олимпия», стенд 5D169

Мероприятие проходит на русском языке с переводом на английский

**11:00 – 12:00**

Диалог с писателем: «Проблема нравственного выбора в произведениях **Андрея Геласимова** и **Ирины Муравьевой**»

Участствуют: писатели **Андрей Геласимов** и **Ирина Муравьева**

Ведущий – редактор издательства «Эксмо» **Ольга Аминова**

Выставочный центр «Олимпия», стенд 5D169

Мероприятие проходит на русском языке с переводом на английский

### **12:00 – 12:30**

Британский Совет представляет специальный проект Года литературы и языка Великобритании и России – конкурс и стипендию для молодых российских переводчиков английской литературы

Участвуют: литературный директор Британского совета **Кортина Батлер**, креативный директор Года литературы и языка Великобритании и России **Даг Уоллес**, основатель проекта «Литературная платформа» **Софи Рочестер**

Выставочный центр «Олимпия», стенд 5D169

Мероприятие проходит на английском языке

### **12:30 – 13:30**

Презентация «Московское метро как объект литературы, или Расовые отношения в позднем СССР»

Участвуют: писатель, журналист, обозреватель радиостанции BBC **Хамид Исмаилов**

Ведущий – переводчик **Кэррол Ермакова**

Выставочный центр «Олимпия», стенд 5D169

Мероприятие проходит на английском языке

### **13:30 – 14:30**

Диалог с писателем: «О любви и боли. Проза Александра Снегирева»

Участвуют: писатель **Александр Снегирёв**

Ведущий – **Ольга Аминова**

Выставочный центр «Олимпия», стенд 5D169

Мероприятие проходит на русском языке с переводом на английский

### **14:30 – 15:30**

Диалог с писателем: «Без связи с Родиной. Судьба русского писателя в эмиграции»

Участвуют: писатель **Ирина Муравьева**

Ведущий – **Ольга Аминова**

Выставочный центр «Олимпия», стенд 5D169

Мероприятие проходит на русском языке с переводом на английский

### **15:30 – 16:00**

Презентация премии для лучших переводчиков и издателей русской литературы на английском языке The Read Russia English Translation Prize и фестиваля Russian Literature Week

Участвуют: президент и исполнительный директор Read Russia Inc. **Питер Б.Кауфман**

Выставочный центр «Олимпия», стенд 5D169

Мероприятие проходит на английском языке

### **16:30 – 17:00**

Презентация серии «Русская Библиотека на английском языке»

Участвуют: **Дженнифер Крю**, директор издательства Колумбийского университета, президент и исполнительный директор Read Russia Inc. **Питер Б.Кауфман**

Выставочный центр «Олимпия», стенд 5D169

Мероприятие проходит на английском языке

### **17:00 – 18:00**

Презентация «Нужно учить русский, а хотелось бы читать детективы? Можно совместить приятное с полезным: новые пособия по русскому языку для иностранцев»

Участвуют: **Игнатий Дьяков**, преподаватель, автор учебников, финалист конкурса «Лучший учитель русского языка за границей», член Королевского института лингвистов и Общества писателей Великобритании

Выставочный центр «Олимпия», стенд 5D169  
Мероприятие проходит на английском языке

**18:30 – 20:00**

Новые лица современной русской литературы. Писатели Алиса Ганиева и Андрей Аствацатуров о модернизме и традиции в современной русской прозе

Участствуют: **Алиса Ганиева, Андрей Аствацатуров**

Ведущий: журналист, переводчик **Алек Кан**

При поддержке Британского совета

Книжный магазин Waterstones, отдел русской книги, 4-ый этаж

203 Piccadilly, London, W1J 9HA (D)

Мероприятие проходит на русском языке

**14 апреля, четверг**

**09:30 – 10:00**

Презентация 11-го Международного Санкт-Петербургского книжного салона

Выставочный центр «Олимпия», стенд 5D169

Мероприятие проходит на английском языке

**10:00 – 10:30**

Презентация 28-ой Московской международной книжной выставки-ярмарки

Выставочный центр «Олимпия», стенд 5D169

Мероприятие проходит на английском языке

**10:30 – 11:00**

Презентация издательских программ Президентского центра Б.Н. Ельцина

Участствуют: **Александр Дроздов**

Выставочный центр «Олимпия», стенд 5D169

Мероприятие проходит на английском языке

**11:00 – 11.30**

Презентация «Архивная коллекция. Создавая историю российского современного искусства»

Участствуют: **Рут Эдисон**, главный редактор Музея современного искусства «Гараж»

Выставочный центр «Олимпия», стенд 5D169

Мероприятие проходит на английском языке

**12:00 – 13:00**

Презентация: «Российский книжный рынок: состояние, тренды и экономический кризис»

Участствуют: **Евгений Капьев**, директор Eksmo Non Fiction

Выставочный центр «Олимпия», стенд 5D169

Мероприятие проходит на английском языке

**11.30 – 12.30**

Встреча с писателем **Алисой Ганиевой**

Ведущий – поэт и переводчик **Саша Дагдейл**

При поддержке Британского совета

Pen Literary Salon, выставочный центр «Олимпия», уровень 1

Мероприятие проходит на английском языке

**13:00 – 14:00**

Круглый стол: «Прошлое и настоящее России глазами современных российских писателей».

Участствуют: **Алиса Ганиева, Андрей Геласимов**

Ведущий: **Саша Дагдейл**

При поддержке Британского совета

Выставочный центр «Олимпия», стенд 5D169

Мероприятие проходит на английском языке

**14:00 – 15:00**

Презентация Russia Beyond The Headlines «Лев Толстой – звезда современности»

Участвуют: фотограф **Олег Толстой**, журналист **Фиби Таплин**

Выставочный центр «Олимпия», стенд 5D169

Мероприятие проходит на английском языке

**15:00 – 15:30**

Презентация Russia Beyond The Headlines «Русские прогулки по Лондону» с Фиби Таплин

Участвуют: **Фиби Таплин**

Выставочный центр «Олимпия», стенд 5D169

Мероприятие проходит на английском языке

**18:00 – 19:00**

Семинар «Партнерская сеть «Институт Пушкина»: Новые возможности изучения русского языка и обучения русскому языку»

Россотрудничество

37 Kensington High Street, London W8 5ED UK

Мероприятие проходит на русском языке

**18:30 – 20:00**

Есть ли жизнь в детской литературе? Открытие конкурса «Книгуру в Британии» и Фестиваля русской детской книги

Участвуют: **Нина Дашевская**, музыкант и писатель, неоднократный лауреат премии «Книгуру», **Георгий Урушадзе**, директор Центра поддержки отечественной словесности, **Карина Карменян**, директор проекта Russian Children's World и издательства St James's Publishing

Книжный магазин Waterstones, отдел русской книги, 4-ый этаж

203 Piccadilly, London, W1J 9HA (D)

Мероприятие проходит на русском языке с переводом на английский

**19:00 – 20:30**

Произведения Андрея Геласимова и Андрея Аствацатурова как отражение современного состояния русской души

Участвуют: писатели **Андрей Геласимов** и **Андрей Аствацатуров**

Пушкин Хаус

5A Bloomsbury Square, City of London, WC1A 2TA

Мероприятие проходит на английском языке

**19:00 – 20:15**

Встреча с писателем **Алисой Ганиевой**: «Национальная идентичность в многонациональной России»

Участвуют: писатели **Алиса Ганиева**, **Имтиаз Дхаркер**

Ведущий: **Кристи Ланг**

При поддержке Британского совета

Free Word Centre

60 Farringdon Road, London EC1R 3GA

Мероприятие проходит на английском языке

Ежедневно с 11 до 16 часов на российском стенде: **консультации по дистанционному изучению русского языка** дает сотрудник Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина **Марина Белобородова**.

**Официальный сайт Лондонской книжной ярмарки:** [www.londonbookfair.co.uk](http://www.londonbookfair.co.uk)

**Генеральные информационные партнеры:**

Russia Beyond the Headlines <http://rbth.com/>

The Kompass <http://thekompass.rbth.co.uk/>

За дополнительной информацией обращайтесь в Центр Ельцина к Татьяне Восковской (+7-495-229-75-89, [tatyanav@fonde.ru](mailto:tatyanav@fonde.ru)) или в Институт перевода к Анастасии Корниенко (+7-495-915-33-05, [akornienko@institutperevoda.ru](mailto:akornienko@institutperevoda.ru))